

**Fiche individuelle d'activité
2021**

Nom : RUBIO

Prénom : Clémentine

Établissement public d'affectation statutaire ou d'exercice : Université de Tours

Unité de recherche d'appartenance : E.A. 4428 DYNADIV

Responsable : Isabelle Pierozak

Informations générales

Statut : ATER

Date de naissance : 28/11/1986

Adresse de courriel : clementine.rubio@univ-tours.fr

Section du CNU et / ou du Comité National CNRS : 7

Pour les enseignant-e-s chercheur-e-s :

- bénéficiaire de la PEDR : oui/non

- Corps-grade :

1) THEMES DE RECHERCHE DÉVELOPPÉS

Axe global : *Politiques linguistiques et didactiques extérieures de la France. Rapports de pouvoir à travers les langues. Histoire de l'enseignement du français. Langue française en Palestine. Langue française et stratégies diplomatiques.*

Mots clés : *relations internationales, stratégies diplomatiques, langue française, enseignement sociolinguistique historique, politiques linguistiques, diffusion du français, francophonie, diffusion du français et plurilinguisme, Palestine*

2) POINTS FORTS DES ACTIVITÉS DE RECHERCHE

Traduction et loyauté

Postdoc à l'Université de Leiden (Projet Crossroads) sur l'histoire des traducteurs-interprètes du début du 20ème siècle au Proche-Orient – rapports de pouvoir et loyauté à la France.

Didactique du français langue étrangère, diffusion du français et dimension historique

- Projet de recherche sur les circulations de personnes et de pouvoirs dans l'histoire de la diffusion du français, notamment à travers de la place des femmes.
- Thèse de doctorat sur l'histoire de l'enseignement du français en Palestine soutenue en juin 2018

Une langue en mission, histoire des politiques linguistiques et didactiques françaises en Palestine, sous la direction de Didier de Robillard et co-encadrement de Vincent Lemire
Thèse financée par un contrat doctoral ministériel.

Cette thèse a pour objectif de porter un regard critique et réflexif sur la politique française de diffusion de sa langue. Au travers du cas de la Palestine, il s'agit de questionner la gestion de la diffusion de la langue par la France, partant des hypothèses que celle-ci vise à établir ou à garder une sphère d'influence, à construire des relations privilégiées, à diffuser une culture. Comment la langue sert et a servi à des considérations géostratégiques et à la construction de relations internationales? En quoi les orientations en matière d'enseignement du français peuvent produire des éléments de compréhension sur la relation que l'on cherche à établir avec les interlocuteurs sur place? Dans quelle mesure la langue est utilisée par la France pour défendre des intérêts et lesquels? Quelle place pour l'Autre dans ces politiques et dans les choix qui les accompagnent? Cet angle d'étude permettra de questionner comment et pourquoi l'on diffuse le français, mais aussi quelles sont les relations qui peuvent être établies entre enseignement du français (que ce soit en termes de politique de diffusion ou d'orientations didactiques) et relations internationales

- Projet de recherche « Valoriser le Fonds Brunot » : travail d'exploration et de valorisation du Fonds Ferdinand Brunot de l'université de Tours, autour des questions d'histoire de la diffusion et de l'enseignement du français.

Membre du CA de la Société pour l'Histoire du Français Langue Etrangère et Seconde et membre de l'équipe éditoriale des Documents pour l'Histoire du Français Langue Etrangère et Seconde.

Participante extérieure du projet CLIODIL (DILTEC)

Migrations et enseignement du français langue seconde

Création et coordination d'une UEO « Engagement étudiant avec la Cimade »

Membre du comité de création d'un site à destination d'enseignants de formation linguistique à des personnes migrantes (QUILT-Migrants FLE)

3) PARCOURS

Postdoc à l'Université de Leiden (Projet Crossroads) sur l'histoire des relations de la France aux traducteurs-interprètes du Proche-Orient

Doctorat en sociolinguistique et didactique des langues (thèse soutenue en juin 2018 à Tours)

Formation en langues puis en FLE (Licence LLCE – Université de Haute Bretagne / Master Recherche Diversité linguistique et culturelle – Université François Rabelais).

Formation en conduite de projets internationaux de co-développement (Licence professionnelle – Université de Franche-Comté)

Mon expérience professionnelle antérieure à la recherche s'inscrit dans la lignée des deux domaines de formation ci-dessus. J'ai enseigné le FLE en France (Institut de Touraine) et hors de France (Université McDaniel, Etats-Unis ; ville de Saffa, Territoires Palestiniens). J'ai également occupé des postes de chargée de relations internationales (mairie de Ramallah, Territoires Palestiniens) et de chargée de développement (ONG Al Kamandjati, Angers).

4) PUBLICATIONS ET COMMUNICATIONS (préciser la pagination)

a. Livres en auteur seul

RUBIO C., 2021, *L'enseignement du français en Palestine, d'après les archives diplomatiques du consulat général de France à Jérusalem*, Lambert-Lucas.

b. Livres à plusieurs auteurs

c. Directions de revues et ouvrages collectifs

A paraître coordination *Documents pour l'histoire du français langue étrangère ou seconde*, 66-67 numéro varia.

d.

e. Articles scientifiques

d.1- dans des revues ou ouvrages à comité de lecture

RUBIO C. ET DEBONO M., 2020, « En quête de la méthode directe dans le fonds Ferdinand Brunot, réflexion épistémologique fondée sur un échec heuristique », *Documents pour l'histoire du français langue étrangère ou seconde*, 64-65

Rubio, C. & Sanchez-Summerer, K. (2020). Pour une histoire connectée du français langue étrangère au Proche-Orient : le cas de la Palestine (1860-1948). *Langue française*, 4(4), 109-123. <https://doi.org/10.3917/lf.208.0109>

RUBIO C., 2019, « Diffusion du français en Palestine ottomane et idéologies linguistiques », in Dufter, Andreas/Grübl, Klaus/Scharinger, Thomas (éd.): *Des parlers d'oïl à la francophonie : contact, variation et changement linguistiques*. Berlin, De Gruyter, pp. 193-207.

RUBIO C., 2018, « La Palestine, territoire à l'orée de la francophonie? », in *Penser les diversités linguistiques et culturelles*, Lambert-Lucas, Limoges, pp. 191-201.

RUBIO C., 2018., « "On s'efforce aussi et surtout de leur apprendre à penser et agir en français" Quelles conceptions des relations langue-culture-pensée dans l'enseignement du français en Palestine ? », *Documents pour l'Histoire du Français Langue Etrangère et Seconde n°60-61, La culture dans l'enseignement du français langue étrangère*, pp. 215-228.

RUBIO C., 2017, « French Language Teaching in Palestine : A Diplomatic Stake », *Jerusalem Quarterly*, 71, p. 59-68. <https://www.palestine-studies.org/jq/fulltext/226043>

RUBIO C., 2016, « Vers une sociolinguistique historique », *Epistémologies et histoire des idées sociolinguistiques. Glottopol*, 28, Rouen, p. 38-52.

d.2- dans des actes de colloque

d.3- dans d'autres publications (revues d'interface notamment)

f. Conférences plénières à l'invitation du Comité d'organisation dans un colloque national ou international

g. **Autres conférences invitées**

Conférencière invitée à la Journée de l'AFLA-DILTEC-DYLIS "La linguistique est-elle une discipline de combat ?" au sein de la session " "Discours de pouvoir : dominations et territoires"

Être chercheuse à Jérusalem : C'est quoi ce terrain ?

A partir du cas d'une recherche sur la diffusion du français en Palestine, on se proposera d'interroger le rôle des chercheur.ses sur, entre, et dans les démarcations territoriales. Quel pouvoir d'agir des chercheur.ses quand la délimitation du terrain de recherche rencontre les délimitations historiques, politiques, et institutionnelles ?

h. **Comptes rendus de lectures scientifiques**

i. **Communications à des colloques sans actes**

COURTAUD L., LEBRETON E., LORILLEUX J., RUBIO C., 2019, « Recherche appliquée et chercheuses impliquées : le QUILT, "outil" réflexif pour la formation linguistique des personnes migrantes ». PRELA "*Professionnel-le-s et Recherche en Linguistique Appliquée : défis méthodologiques, enjeux sociétaux et perspectives d'intervention*", ENS Lyon, Juin 2019.

DEBONO M., RUBIO C., 2019, « Archéologie du fonds Ferdinand Brunot et Méthode Directe », SIHFLES International Symposium : *La Méthode directe d'enseignement des langues*, Grenade, Mai 2019.

RUBIO C., SANCHEZ K., 2017, « Culture et soft power au Levant : la culture dans l'enseignement du français et de l'italien à Jérusalem dans les années 30. », Colloque international de la SIHFLES, *La culture dans l'enseignement du français langue étrangère*, Athènes, mai 2017.

RUBIO C., 2016, « Poids des politiques exogènes de diffusion du français en Palestine », Colloque international *Géopolitique des langues dans le monde arabe*, Casablanca, Maroc, novembre 2016.

RUBIO C., 2015, « Vers une sociolinguistique historique », Congrès international du Réseau Francophone de Sociolinguistique 2015, *Hétérogénéité et changements linguistiques*, Grenoble, Juin 2015.

j. **Autres**

Organisation de symposiums / ateliers

5) **TRAVAUX DE DIFFUSION ET DE VULGARISATION**

a. **Conférences d'interface, conférences dans des séminaires de master ou de doctorat**

Cours dispensés en *MA International Relations*, Université de Leiden

Talking to the Levant

b. **Organisation de manifestations d'interface**

Participation à l'organisation de la Journée Décryptage de la CIMADE, Coorganisée par le Pôle Solidarités Internationales-Europe, la Cimade Centre-Ouest et le CRID (Centre de Recherche et d'Information pour le Développement).

Animation d'une table ronde

c. **Articles professionnels dans des revues d'interface**

d. **Outils didactiques**

6) **ACTIVITÉS INTERNATIONALES**

>> *(conférences invitées dans des universités étrangères, contrats, séjours à l'étranger de plus de 2 semaines, ...)*

Postdoc à l'université de Leiden, " Languages and the national dilemma in Mandate Palestine and the first years of the State of Israel" dans le cadre du projet Crossroads (février-avril 2020)

Mission Erasmus STA - Université de Leiden

novembre 2018

Cours dispensés en *BA French Language, Linguistics and Litterature* et *MA International Relations*

- Politique linguistique et culturelle de la France dans le monde arabe
- Talking to the Levant
- Penser la francophonie par la marge : le cas de la Palestine

Aide à la Mobilité Internationale (financement CRFJ) pour un **séjour de deux mois au Centre de Recherche Français à Jérusalem - CRFJ** (CNRS-MAE) 2018

Aide à la Mobilité Internationale (financement fondation Bettencourt-Schueller) pour un **séjour de deux mois au CRFJ** (CNRS-MAE) 2016

Aide à la Mobilité Internationale (financement fondation Bettencourt-Schueller) pour un **séjour de deux mois au CRFJ** (CNRS-MAE) 2015

7) **ACTIVITÉS D'ENCADREMENT de la recherche (HDR, Thèses, M2R)**

Encadrements de thèses

Jurys de thèse

Comités de suivi

Encadrement de M2R

8) **PRINCIPALES RESPONSABILITÉS SCIENTIFIQUES ET ADMINISTRATIVES**

>> *indiquer les dates et éventuellement la décharge de service associée à ces fonctions*

Représentations (Université de Tours) :

Représentante des doctorants à la Commission Recherche de l'Université 2016 à 2018

Représentante des doctorants de l'équipe DYNADIV 2014 à 2017

a. Instances scientifiques universitaires

b. Programmes de recherche

c. Organisation de colloques nationaux / internationaux

d. Organisation de journées d'études

e. Responsabilité de revues et collections scientifiques

f. Expertise nationale et internationale

g. Membre de comités scientifiques / de lecture

Membre du comité scientifique de revues

Membre du comité scientifique d'ouvrages ou numéros de revue

Membre du comité scientifique de colloques

h. Divers

Membre du comité éditorial des Documents pour l'Histoire du Français Langue Etrangère et Seconde

9) RESPONSABILITES DE FORMATIONS / FILIERES

>> *indiquer les dates et éventuellement la décharge de service associée à ces fonctions*
(Département SODILANG – Université de Tours) :

Responsable du Master 1 APPRODIV *2018-19 et 2020-21*

Responsable de la formation DU FLE et de l'option FLE de Licence

2017-2018

Responsable Erasmus

2015-2016 ; 2016-2017

10) ACTIVITÉS D'ENSEIGNEMENT

11) Intitulé du cours	Modalité	Niveau d'étude	2014/15	15/16	16/17	17/18	18/19	20/21
			contrat doctoral avec mission d'enseignement			vacations	ATER	ATER
A la découverte des langues et des cultures : les enseigner, les apprendre	TD	L1-L2-L3 (UEO)		16h	16h			
Sociolinguistique	CM/TD	L2 Sciences du langage					19h	38h
Vers des pratiques professionnelles contextualisées	TD	DU FLE (à distance)	11h	15h	15h	27h		
Approche réflexive de l'apprentissage d'une langue nouvelle	TD	L3 option FLE et DU FLE					20h	
Enseigner le FLE et les langues, histoire et questionnements	TD	L3 option FLE et DU FLE	11h	15h	15h	15h	12h	
Diversité des situations sociolinguistiques et didactiques	CM	M1 FLE Approdiv	15h	18h	18h	18h		
Culture et interculturel : notions et implications didactiques	CM	M1 FLE Approdiv	15h				13h	
Appropriation des langues et théories de la communication	CM/TD	M1 FLE Approdiv					16,5h	13.5h
Réflexivité en contextes d'intervention : expériences et formation professionnelles/de recherche	CM/TD	M1 FLE Approdiv					11,5h	15h
Francophonie, institutions francophones et français dans l'espace francophone	CM/TD	M1 FLE Approdiv					25h	
Instruire , enseigner, éduquer, (se)former, s'approprier	CM/TD	M1 FLE Approdiv						25h
Didactique générale et méthodologie de l'enseignement du FLE et des langues	CM/TD	M1 FLE Approdiv					13h	14h
Penser l'altérité dans l'interdisciplinaire	CM/TD	M2 FLE Approdiv						9h
Chercheurs, recherche et réflexivité	CM/TD	M2 FLE Approdiv						9h
Chercheur, un métier	CM/TD	M2 FLE Approdiv						15h
Plurilinguisme et interculturalité	Tutorat	M2 à distance PIPOL	12h					
Politiques linguistiques, structurations institutionnelles, problématiques d'intervention en francophonies	Tutorat	M2 à distance PIPOL					36h	36h

12) AUTRES ACTIVITÉS